

AVB Vertalingen

Inzet C1-tolken gemeten over C1-talen OKTOBER 2021

Taalnaam	aantal C1-tolken	C1-tolk ingezet		C1-tolk ingezet, is B2 voor gevraagde taal		C1-tolk ingezet, is Noodlijst voor gevraagde taal		B2-tolk ingezet		Noodlijst tolk ingezet		Total # jobs	Total % jobs
		# jobs	% jobs	# jobs	% jobs	# jobs	% jobs	# jobs	% jobs	# jobs	% jobs		
Albanees	17	21	87,4%		0,0%		0,0%	3	12,6%		0,0%	24	100,0%
Amhaars	2	5	31,1%		0,0%		0,0%	9	56,4%	2	12,5%	16	100,0%
Arabisch (Algerijns)	89	79	85,8%		0,0%		0,0%	13	14,2%		0,0%	92	100,0%
Arabisch (Egyptisch)	72	23	88,4%		0,0%		0,0%	3	11,6%		0,0%	26	100,0%
Arabisch (Golfstaten)	70	2	100,0%		0,0%		0,0%		0,0%		0,0%	2	100,0%
Arabisch (Irakees)	228	47	90,3%		0,0%		0,0%	5	9,7%		0,0%	52	100,0%
Arabisch (Jemenitisch)	25	20	74,0%		0,0%		0,0%		0,0%	7	26,0%	27	100,0%
Arabisch (Libisch)	41	17	89,4%	2	10,6%		0,0%		0,0%		0,0%	19	100,0%
Arabisch (Marokkaans)	97	146	82,9%		0,0%		0,0%	30	17,1%		0,0%	176	100,0%
Arabisch (Palestijns-Jordaans)	225	22	100,0%		0,0%		0,0%		0,0%		0,0%	22	100,0%
Arabisch (Saoedisch)	21	4	100,0%		0,0%		0,0%		0,0%		0,0%	4	100,0%
Arabisch (Soedanees)	64	10	90,9%		0,0%		0,0%	1	9,1%		0,0%	11	100,0%
Arabisch (Standaard)	52	31	77,4%	1	2,5%		0,0%	8	20,1%		0,0%	40	100,0%
Arabisch (Syrisch-Libanees)	234	286	90,5%		0,0%		0,0%	30	9,5%		0,0%	316	100,0%
Arabisch (Tunesisch)	13	9	52,9%	1	6,0%		0,0%	5	29,3%	2	11,8%	17	100,0%
Armeens (Oost)	25	11	100,0%		0,0%		0,0%		0,0%		0,0%	11	100,0%
Azerbeidzjaans (Azerbeidzjan)	2	2	49,8%		0,0%		0,0%		0,0%	2	50,2%	4	100,0%
Bahasa Indonesia	1	6	100,0%		0,0%		0,0%		0,0%		0,0%	6	100,0%
Berber (Tarifit)	21	11	91,6%		0,0%	1	8,4%		0,0%		0,0%	12	100,0%
Bosnisch	22	4	100,0%		0,0%		0,0%		0,0%		0,0%	4	100,0%
Bulgaars	17	7	100,0%		0,0%		0,0%		0,0%		0,0%	7	100,0%
Chinees (Kantonees)	4		0,0%	1	49,9%		0,0%	1	50,1%		0,0%	2	100,0%
Chinees (Mandarijn)	44	19	100,0%		0,0%		0,0%		0,0%		0,0%	19	100,0%
Dari	61	58	89,3%	1	1,5%	2	3,1%	1	1,5%	3	4,6%	65	100,0%
Duits	44	3	100,0%		0,0%		0,0%		0,0%		0,0%	3	100,0%
Engels	138	43	85,9%	2	4,1%	1	2,0%	1	2,0%	3	6,0%	50	100,0%
Farsi (Iran)	84	201	97,6%		0,0%		0,0%	5	2,4%		0,0%	206	100,0%
Frans	95	66	97,0%	2	3,0%		0,0%		0,0%		0,0%	68	100,0%
Ganda	1	3	29,6%		0,0%		0,0%	3	30,0%	4	40,4%	10	100,0%
Georgisch	4	7	49,8%	1	7,2%		0,0%	5	35,9%	1	7,2%	14	100,0%
Grieks	11	3	100,0%		0,0%		0,0%		0,0%		0,0%	3	100,0%
Hindi	1		0,0%		0,0%	1	6,7%	11	73,3%	3	20,0%	15	100,0%
Hongaars	19	5	83,3%		0,0%		0,0%	1	16,7%		0,0%	6	100,0%
Italiaans	37	14	100,0%		0,0%		0,0%		0,0%		0,0%	14	100,0%
Koerdisch (Sorani)	16	18	69,2%	4	15,4%		0,0%	2	7,7%	2	7,7%	26	100,0%
Koerdisch Kermantji (Syrïë/Irak)	34	16	79,9%	4	20,1%		0,0%		0,0%		0,0%	20	100,0%
Koerdisch Kermantji (Turkije)	19	8	100,0%		0,0%		0,0%		0,0%		0,0%	8	100,0%
Koreaans	2		0,0%		0,0%		0,0%		0,0%	4	100,0%	4	100,0%
Kroatisch	22	1	100,0%		0,0%		0,0%		0,0%		0,0%	1	100,0%
Lets	2	1	50,1%		0,0%		0,0%	1	49,9%		0,0%	2	100,0%
Litouws	10	12	100,0%		0,0%		0,0%		0,0%		0,0%	12	100,0%
Nepali	1		0,0%		0,0%		0,0%	1	100,0%		0,0%	1	100,0%
Oekraïens	7	2	100,0%		0,0%		0,0%		0,0%		0,0%	2	100,0%
Papiamentto	12	4	66,7%		0,0%		0,0%	2	33,3%		0,0%	6	100,0%
Pashto	15	5	49,8%	1	10,0%		0,0%	3	30,1%	1	10,1%	10	100,0%
Pools	90	69	58,9%	3	2,6%		0,0%	45	38,6%		0,0%	117	100,0%
Portugees	35	15	100,0%		0,0%		0,0%		0,0%		0,0%	15	100,0%

AVB Vertalingen

Taalnaam	aantal C1-tolken	C1-tolk ingezet		C1-tolk ingezet, is B2 voor gevraagde taal		C1-tolk ingezet, is Noodlijst voor gevraagde taal		B2-tolk ingezet		Noodlijst tolk ingezet		Total # jobs	Total % jobs
		# jobs	% jobs	# jobs	% jobs	# jobs	% jobs	# jobs	% jobs	# jobs	% jobs		
Punjabi (India)	1		0,0%		0,0%	4	15,4%	17	65,3%	5	19,3%	26	100,0%
Roemeens	32	53	100,0%		0,0%		0,0%		0,0%		0,0%	53	100,0%
Russisch	109	126	94,7%	1	0,8%		0,0%	6	4,5%		0,0%	133	100,0%
Servisch	22	5	55,4%		0,0%		0,0%	4	44,6%		0,0%	9	100,0%
Somali	13	31	75,5%		0,0%		0,0%	8	19,6%	2	4,9%	41	100,0%
Spaans	98	118	83,6%		0,0%		0,0%	4	2,8%	19	13,5%	141	100,0%
Tigrinja	24	130	66,6%		0,0%		0,0%	52	26,8%	13	6,7%	195	100,0%
Tsjechisch	11	2	66,3%		0,0%		0,0%	1	33,7%		0,0%	3	100,0%
Turks	114	208	100,0%		0,0%		0,0%		0,0%		0,0%	208	100,0%
Urdu	3	2	11,7%		0,0%		0,0%	14	82,4%	1	5,8%	17	100,0%
Vietnamees	3	5	38,5%		0,0%		0,0%	8	61,5%		0,0%	13	100,0%
Grand Total		2.016	83,1%	24	1,0%	9	0,4%	303	12,5%	74	3,1%	2.426	100,0%

Toelichting:

In 84.5% van de uitgevoerde tolkdiensten in C1-talen is een C1-tolk ingezet. Hiervan was 1.4% geen C1-tolk in de gevraagde taal, maar wel in een andere taal, bijvoorbeeld een C1-tolk Standaard Arabisch voor een tolkdienst Arabisch Syrisch, of een C1-tolk Russisch op een tolkdienst Oekraïens.

Er zijn twee hoofdredenen waarom niet altijd een C1-tolk ingezet kan worden:

- Tolkdiensten in talen waarvoor zeer weinig C1-tolken staan ingeschreven, bijv. Amhaars (2 tolken), Azerbeidzjaans (2 tolken), Ganda (1 tolk), Georgisch (4 tolken), Hindi (1 tolk), Lets (2 tolken), Macedonisch (1 tolk), Punjabi India (1 tolk), Urdu (3 tolken) en Vietnamees (2 tolken). Deze tolken moeten maar net beschikbaar zijn op de gevraagde datum/tijd en/of bereid zijn om voor één tolkdienst naar Groningen of Maastricht te reizen.

- Tolkdiensten in talen met weliswaar redelijk veel C1-tolken, maar toch onvoldoende voor de vraag uit de markt/overheid, bijv. Tigrinja, Pools en Spaans. Er zijn te weinig C1 tolken om de vraag van de Raad voor Rechtsbijstand op iedere gewenste datum/tijd en locatie in te vullen.